

HUNTIA

A Journal of Botanical History



Volume 9 Number 2
1996

Hunt Institute for Botanical Documentation
Carnegie Mellon University

Pittsburgh

Huntia publishes articles on all aspects of the history of botany and is published irregularly in one or more numbers per volume of approximately 200 pages by the Hunt Institute for Botanical Documentation, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, Pennsylvania 15213-3890.

Executive Editor	Robert W. Kiger
Managing Editor	Sharon M. Tomasic
Book Reviews and Announcements	
Editor	Charlotte A. Tancin
Associate Editors	Gavin D. R. Bridson T. D. Jacobsen Anita L. Karg Sarah Yoder Leroy James J. White

External contributions to *Huntia* are welcome. Please request our "Guidelines for Contributors" before submitting manuscripts for consideration. Editorial correspondence should be directed to the Managing Editor. Books for announcements or review should be sent to the Book Reviews and Announcements Editor.

Page charge is \$50.00. The charges for up to five pages per year are waived for Hunt Institute Associates, who also may elect to receive *Huntia* as a benefit of membership; please contact the Institute for more information.

Subscription rate is \$60.00 per volume. Orders for subscriptions and back issues should be sent to the Institute.

Typeset, printed and bound by Allen Press, Inc.,
Lawrence, Kansas.

Copyright © 1996 by the Hunt Institute for
Botanical Documentation
All Rights Reserved

ISSN 0073-4071

An album of 19th-century watercolors from India in the Hunt Institute

K. M. Matthew, S.J., F.L.S., and James J. White

One of the very few acquisitions from India, perhaps the only one, made for her library by Hunt Institute foundress Rachel McMasters Miller Hunt is an album of 68 watercolors of plants and 15 of zoological subjects. The subjects most likely are from Tamil Nadu (south India), executed under European supervision, as the anglicized spelling of the vernacular (Tamil) name suggests. The sheets measure 51 × 34.5 cm. and are unsigned.

The subjects have been identified in the accompanying table. The word "kilai" or its variant(s) that occurs on most paintings means a "twig" or "branch." Other similar terms are explained under "Notes" in the following table. Though it is easy enough to recognize the plant depicted, the illustrations are more idealized than natural. For instance, on accession number 876.13 (Mango), flowers and mature fruits are shown on the same twig. When there are two or more illustrations on

the same sheet, the accession numbers have been assigned a letter suffix. When either the species or Tamil name is uncertain, question marks have been supplied.

Acknowledgments

We are most grateful to the Smithsonian Special Foreign Currency Program for facilitating a meeting of the authors in Tiruchirapalli, resulting in determinations (made by K. M. Matthew) of the botanical subjects depicted in the watercolors. We acknowledge the following taxonomists at the Carnegie Museum of Natural History: Dr. Kenneth C. Parkes and Ms. Robin Panza for identification of the birds; the late Dr. C. J. McCoy for identification of the reptiles; Dr. Duane Schlitter for identification of the mammals; and Dr. Chen Young for identification of the insect. We also thank Ron Faycik, Smithsonian Institution, for his comments on accession no. 876.72. Our appreciation to Anand V. Lakshmikumaran, Bala Ramalingam and Guntur Balaji for assistance with the Tamil language and to Bhanumathy Thulasiraj for secretarial assistance.

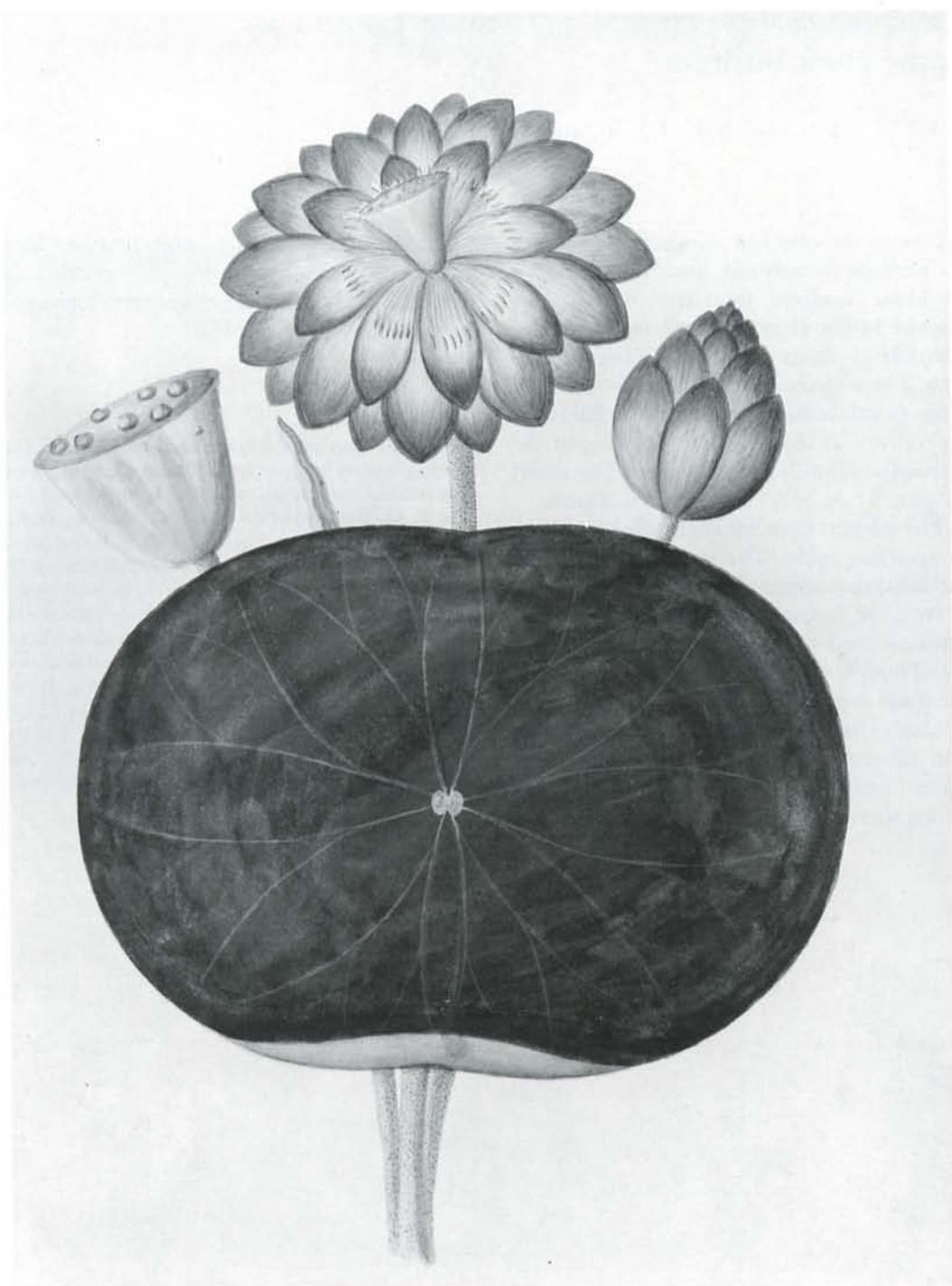


Figure 1. *Nelumbo nucifera* Gaertner (accession 876.4).

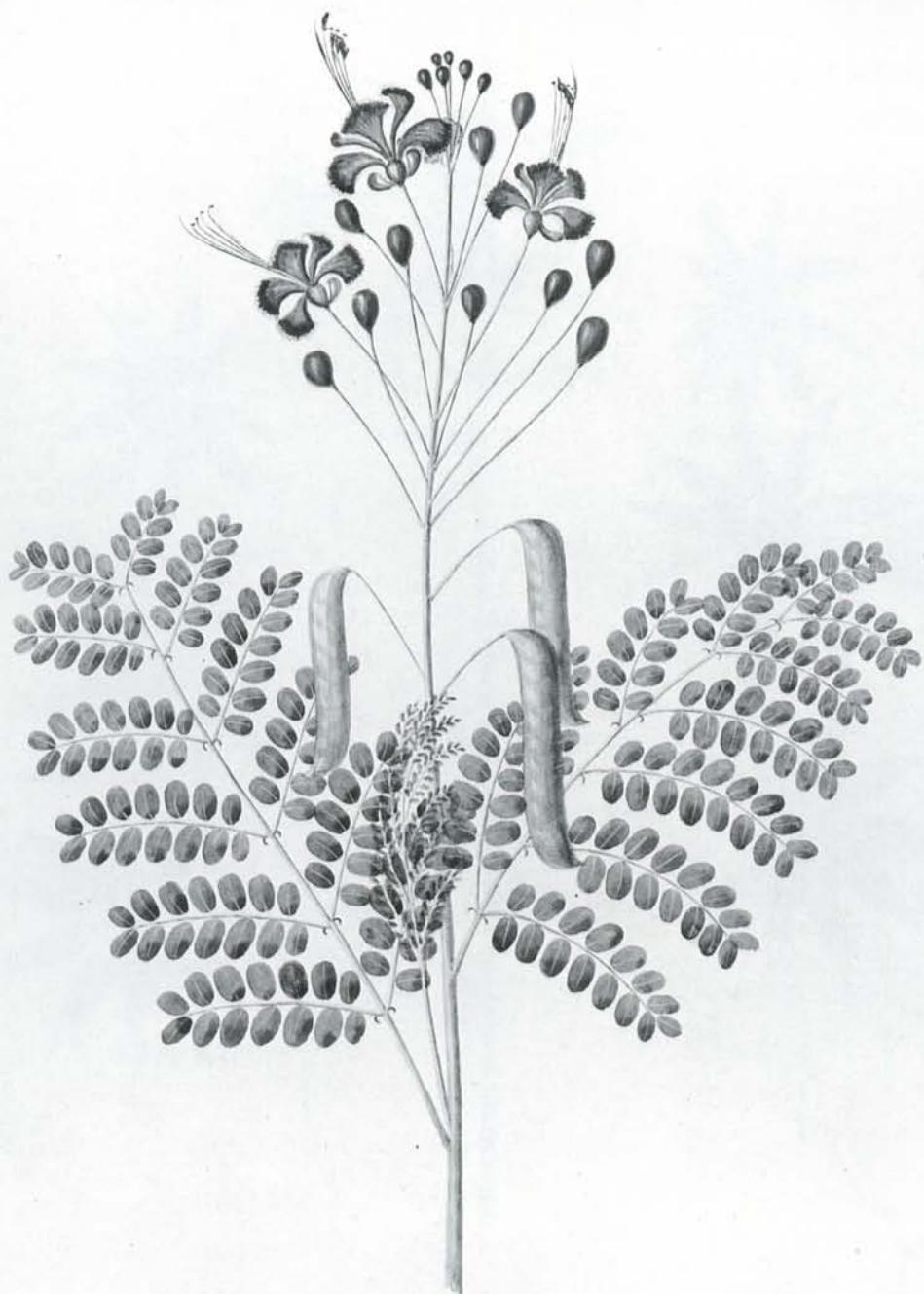


Figure 2. *Caesalpinia pulcherrima* (Linnaeus) Swartz (accession 876.31).



Figure 3. *Hibiscus cannabinus* Linnaeus (accession 876.46).



Figure 4. *Hibiscus rosa-sinensis* Linnaeus (accession 876.52).

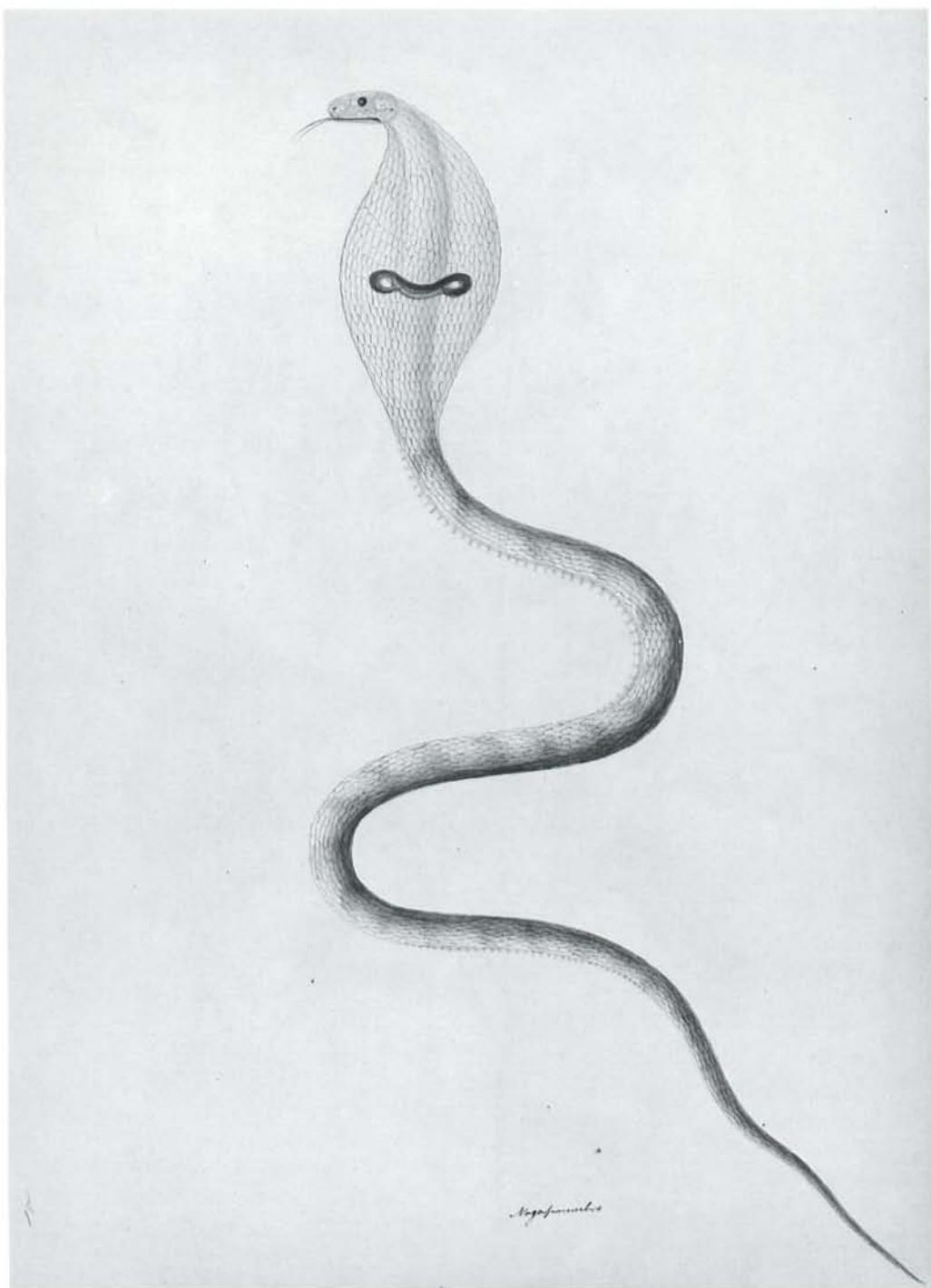


Figure 5. *Naja naja* (Linnaeus), Indian Cobra (accession 876.73).

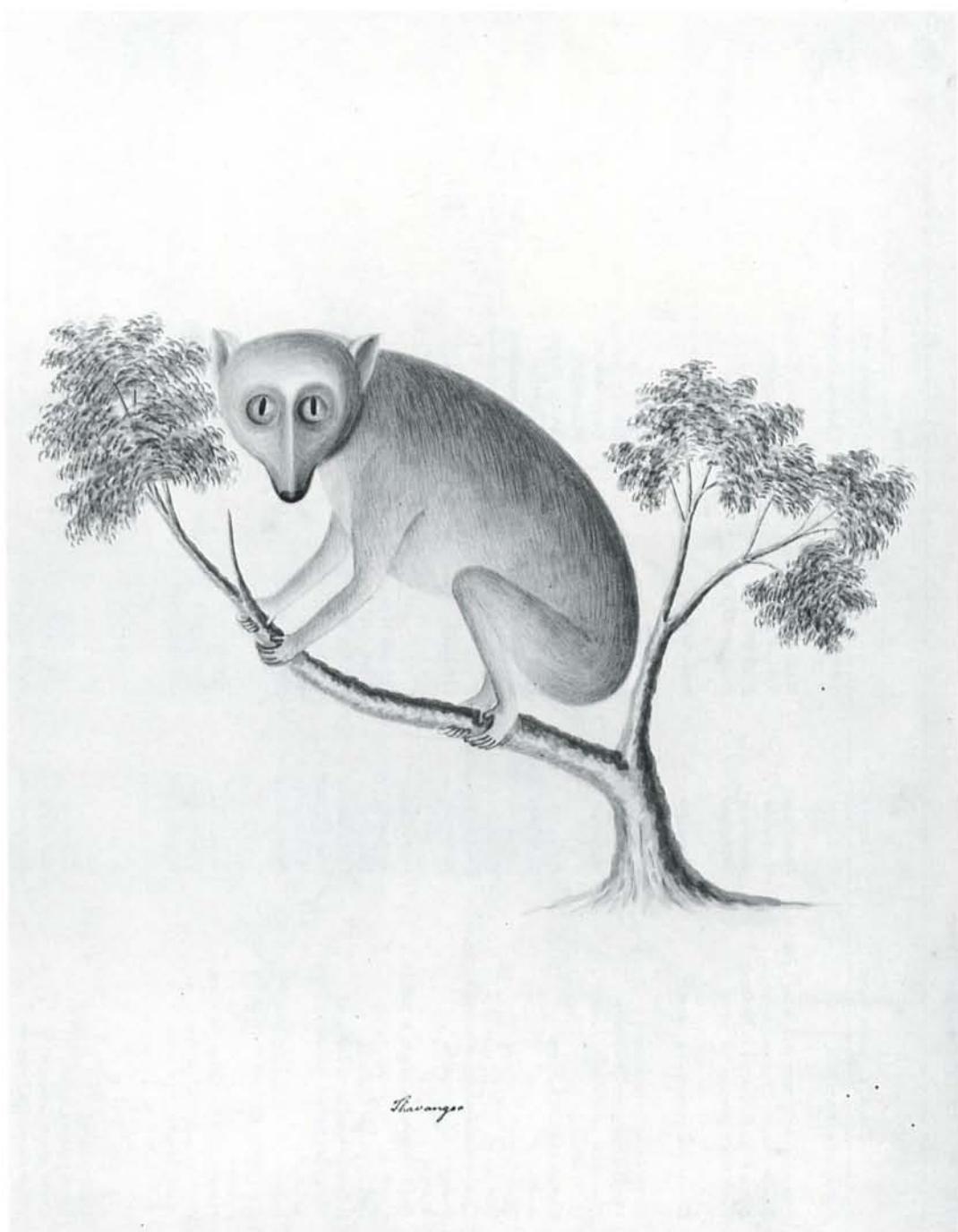


Figure 6. *Loris tardigradus* (Linnaeus), Slender Loris (accession 876.81).

Table. List of illustration subjects

Accession Number	Taxon/Common Name	Family/Class	Vernacular Name			Notes
			Tamil	Transcription	Catheroo	
876.1a	<i>Pennisetum cernuum</i> Host	Gramineae	கோளம்	Cholam, Catheroo	"Catheroo" (rather "kathir") refers to an ear of any cereal.	
876.1b	<i>Pennisetum americanum</i> (Linnaeus) Leake	Gramineae	கம்பு	Kamboo, Catheroo		
876.2a	<i>Eleusine coracana</i> (Linnaeus) Gaertner	Gramineae	கேத்திவர்கு	Kachhvaragu		
876.2b	<i>Setaria italica</i> (Linnaeus) P. Beauvois	Gramineae	தினை	Thinai		
876.3a	<i>Oryza sativa</i> Linnaeus var. <i>sativa</i>	Gramineae	சும்பா நெல்	Samba nel	Crop period: August–January (6 months).	
876.3b	<i>Oryza sativa</i> Linnaeus var. <i>sativa</i>	Gramineae	காரா நெல்	Kar nel	Crop period: August–October (3 months).	
876.4	<i>Nelumbo nucifera</i> Gaertner	Nelumbonaceae	தாமலை	Tamarai		
876.5	<i>Nymphaea pubescens</i> Willdow	Nymphaeaceae	அலை	Alli		
876.6	<i>Azadirachta indica</i> Adrien Jussieu	Meliaceae	வெப்ப மரம்	Veppa maram		
876.7	Undetermined	?	பத்தேதி	தீட்டை	Patherykkilai	
876.8	<i>Guetarda speciosa</i> Linnaeus	Rubiaceae	பன்னை	Paner maram		
876.9	<i>Bauhinia</i> sp.	Caesalpinioidae	திருவட்சி	Thiruvatchi		
876.10	<i>Bauhinia</i> sp.	Caesalpinioidae	வெள்ளை மத்தாலை	Vela mantharai	"Vellai" = white.	
876.11	<i>Bauhinia</i> sp.	Caesalpinioidae	நீலமத்தாலை	Neela mantharai	"Neelam" = blue.	
876.12	<i>Cochlospermum religiosum</i> (Linnaeus) Alston	Cochlospermaceae	?	?		
876.13	<i>Mangifera indica</i> Linnaeus [Mango]	Anacardiaceae	மாமரம்	Maamaram		
876.14	<i>Parkia biglandulosa</i> Wight & Arnott	Mimosoideae	?	?		
876.15	<i>Cassia</i> sp.	Caesalpinioidae	கொண்டனை	Konnai		
876.16	<i>Pistidium guajava</i> Linnaeus	Myrtaceae	கொய்யல்	Koya		
876.17	<i>Anacardium occidentale</i> Linnaeus	Anacardiaceae	கொட்டை முந்தி	Korta munthiri		
876.18	<i>Hippage benghalensis</i> (Linnaeus) Kurz	Malpighiaceae	ஒட்டுக்கொடு	Odaikkodi		
876.19	<i>Sesbania</i> sp.	Papilionoideae	அகத்தி	Agathi		
876.20	<i>Sesbania sesban</i> (Linnaeus) Merrill spp. <i>sesban</i> var. <i>bicolor</i> (Wright & Arnott) E. W. Andrews	Papilionoideae	செவ்வகத்தி	Chevavagathi	"Chev" = reddish.	
876.21	<i>Meindia cordia</i> Buchanan-Hamilton	Rubiaceae	ஏணா	Nuna		
876.22	<i>Averrhoa carambola</i> Linnaeus	Oxalidaceae	கொந்துத் தாமலை	Kothu thaamurai	Cluster of lotus-like flowers.	
876.23	<i>Michelia champaca</i> Linnaeus	Magnoliaceae	சேண்டக்கம்	Shembagam	The specific epithet "champaca" is now a widely used common name. The fruits are poorly depicted.	
876.24	Undetermined	?	?	?	Pistillate (female) twig.	
876.25	<i>Carica papaya</i> Linnaeus	Caricaceae	பட்டபாளி	Pappali		
876.26	<i>Carica papaya</i> Linnaeus	Caricaceae	பட்டபாளி	Pappali		
876.27	<i>Terminalia catappa</i> Linnaeus	Combretaceae	வாதாம் மரம்	Vaathamaram		

[Indian Almond]

Table. Continued

Accession Number	Taxon/Common Name	Family/Class	Vernacular Name		Notes
			Tamil	Transcription	
876.28	<i>Thespesia populnea</i> (Linnaeus) Solander ex Correa	Malvaceae	பூஷருசி	Poovarasu	
876.29	<i>Calophyllum inophyllum</i> Linnaeus	Guttiferae	பஞ்சன	Punnai	
876.30	<i>Minisops elongi</i> Linnaeus	Sapotaceae	மதிப்புமா	Magizham	
876.31	<i>Caesalpinia pulcherrima</i> (Linnaeus) Swartz	Caesalpinioidae	மயில் கெகான்னை	Mayikkonnai	
876.32	? <i>Caesalpinia pulcherrima</i> (Linnaeus) Swartz or ? <i>Cassia siamea</i> Lamark	Caesalpinioidae	முங்கீல் கெகான்னை	Moongilkonnai	"Moongil" = bamboo; possibly same as 876.31 with colour variation.
876.33	<i>Melia azedarach</i> Linnaeus	Meliaceae	மடைல் வேலம்பி	Mali vembu	"Mala" = hill.
876.34	<i>Jasminum</i> sp.	Oleaceae	காட்டு மாலி	Kattu mali	"Kattu" = wild.
876.35	<i>Phyllanthus acidus</i> (Linnaeus) Skeels	Euphorbiaceae	அர்ஜெந்தி	Ara nelli	
876.36	<i>Nyctanthes arbor-tristis</i> Linnaeus	Verbenaceae	பலம் மலி	Pavala mali	
876.37	<i>Annona reticulata</i> Linnaeus	Annonaceae	திராம் சீதா	Rama seetha	
876.38	[Custard Apple] <i>Delonix elata</i> (Linnaeus) Gamble	Caesalpinioidae	வொதமாடுக்கி	Vaathamadakki	
876.39	Undetermined	Compositae	?	?	
876.40a	<i>Chrysanthemum</i> sp.	Compositae	பெள்ளை சாமந்தி	Vellai samanthi	"Vellai" = white.
876.40b	<i>Chrysanthemum</i> sp.	Compositae	மாற்சன் சாமந்தி	Manjal samanthi	"Manjal" = yellow.
876.41a	<i>Chrysanthemum</i> sp.	Compositae	சிக்கட்டி சாமந்தி	Segappu samanthi	"Segappu" = red.
876.41b	<i>Chrysanthemum</i> sp.	Compositae	முளங் கெவலந்தி	Mullu chevandhi	
876.42	Undetermined	?	?	?	
876.43	<i>Carissa carandas</i> Linnaeus	Apocynaceae	மலக்கிளை	Malakkila	"Malai" = hill.
876.44	Undetermined	?Apocynaceae	?	?	
876.45a	<i>Hyprophila auriculata</i> (Schumann) Heine	Acanthaceae	நீர் மலி	Neer mali	
876.45b	Undetermined	?	?	?	
876.46	<i>Hibiscus cannabinus</i> Linnaeus	Malvaceae	பளிச்சுச	Pulichai	
876.47	<i>Capiscium</i> sp.	Solanaceae	மிளகாப	Milagai	
876.48	<i>Solanum melongena</i> Linnaeus	Solanaceae	கந்திப்பி	Kathari	
876.49	<i>Gossypium</i> sp.	Malvaceae	பருத்தி	Paruthi	
876.50	<i>Abutilon indicum</i> (Linnaeus) Sweet	Malvaceae	செம்புத்தி	Chenparuthi	
876.51	<i>Hibiscus rosa-sinensis</i> Linnaeus	Malvaceae	தூத்தி	Thuthi	
876.52	<i>Rhinacanthus nasutus</i> (Linnaeus) Kurz	Acanthaceae	குசுபுக்கி ளை	Kusumbakkilai	
876.53	<i>Bauhinia</i> sp.	Caesalpinioidae	நாகுமலி	Nagamali	
876.54	<i>Crotalaria verrucosa</i> Linnaeus	Papilionoideae	மந்தா கீருப்பு	Mandarai	
876.55			வெட்டி ஓங்கிழுட்டுக்கை	Vata kilukiluppi	
876.56	? <i>Crotalaria pallida</i> Aiton	Papilionoideae	மந்தா கீருப்பு	Manja kilukiluppi	
876.57	Undetermined	Acanthaceae	?	?	

Table. Continued

Accession Number	Taxon/Common Name	Family/Class	Vernacular Name		Notes
			Tamil	Transcription	
876.58	<i>Datura metel</i> Linnaeus	Solanaceae	ஈடு மத்துத் தெரு	Oomathai	
876.59	<i>Momordica charantia</i> Linnaeus	Cucurbitaceae	பாகுறம் கெதாடு	Pagarkodi	
876.60	<i>Solanum trilobatum</i> Linnaeus	Solanaceae	நூது வடகை	Thoodhu valai	
876.61a	<i>Nerium oleander</i> Linnaeus	Apocynaceae	வெள்ள தெளை அர்ணி	Vellai arali	"Vellai" = white.
876.61b	<i>Nerium oleander</i> Linnaeus	Apocynaceae	செவியலை சுளி	Chev arali	"Chev" = reddish.
876.62a	<i>Jasminum</i> sp.	Oleaceae	மலை விலை சுளி	Malligai	
876.62b	<i>Jasminum</i> sp.	Oleaceae	சென்னடு மலை விலை குகு	Sendu malligai	Probably refers to the "double" flowers used in bouquets.
876.63	<i>Cassia auriculata</i> Linnaeus	Caesalpinioidae	ஈடு பொராம்	Avaram	
876.64a	<i>Crossandra infundibuliformis</i> (Linnaeus) Nees	Acanthaceae	மாறு சள கணகாம்பட்டம்	Manjal kanagambaram	"Manjal" = yellow.
876.64b	<i>Crossandra infundibuliformis</i> (Linnaeus) Nees	Acanthaceae	நல கணகாம்பட்டம்	Neela kangambaram	"Neela" = blue.
876.65	? <i>Hibiscus micranthus</i> Linnaeus f.	Malvaceae	காட்டு இவெண்ணே	Benda, Kattu vendai	"Kattu" = wild.
876.66	<i>Clitoria ternatea</i> Linnaeus	Papilionoideae	காக்குக்குட்டான்	Kakkattan	
			சங்குப்பட்டு	Sangappoo	
876.67	<i>Ipomoea quamoclit</i> Linnaeus	Convolvulaceae	மயில் மனிக்குக்கும்	Mayil manikkam	
876.68	? <i>Doliches</i> sp.	Papilionoideae	ஞு மல்லை கூய்	Thumbalkkai	
876.69a	<i>Chamaeleo zeylanicus</i> Jerdon	Reptilia	ஓ சோான்	?	
	[Indian Chameleon]				
876.69b	[Gecko]	Reptilia	மரப்படல் விளை	?	
876.69c	[Palm Squirrel]	Mammalia	அணிந்திலி சௌ	?	
876.70	<i>Bubo nipalensis</i> Hodgson	Aves	கேகாட்டான்	?	
	[Forest Eagle-Owl]				
876.71	<i>Ahaetulla prasina</i> Boie	Reptilia	கண்ணக்குத்திடப் படாமடி	?	
	[Indian Vine Snake]		கொம்பேடு முக்கன்	?	
876.72a	?Coleoptera, ?Chrysomelidae or ?Buprestidae	Insecta	பெரான் வெண்ணு	?	
876.72b	[Scorpion]	Arachnida	நட்டு வொல்க்களி காட்டுத்	?	
			கீதன்	?	
876.72c	? <i>Scolopendra</i>	Chilopoda	செப்பமானி	?	
876.73	<i>Naja naja</i> (Linnaeus)	Reptilia	நாக்கடப் பாம்பட	?	
	[Indian Cobra]				
876.74	? <i>Lycodon aulicus</i> (Linnaeus)	Reptilia	மலை லட்டப் பாம்பட	?	
	[Wolf Snake]				
876.75	<i>Gallicrex cinerea</i> (Gmelin)	Aves	டெடாட்டுக்கேமாகன்	?	
	[Watercock]				
876.76	<i>Ardea cinerea</i> Linnaeus	Aves	நாலை	?	Immature.
	[Grey Heron]				
876.77	<i>Gallus sonneratii</i> Temminck	Aves	காட்டுத் தேசுவெலு	?	
	[Grey or Sonnerat's Junglefowl]				

Table. Continued

Accession Number	Taxon/Common Name	Family/Class	Vernacular Name		Notes
			Tamil	Transcription	
876.78a	<i>Cynopterus</i> sp. [Dog-Faced Fruit Bat]	Mammalia	கெபங்கால்	Kepeangkal	?
876.78b	<i>Kerivoula picta</i> (Pallas) [Painted Bat]	Mammalia	குறிடப்பு கெவங்கால்	Kuritappu Kevangkal	?
876.79	<i>Viverra civetta</i> Blyth [Malabar Civet]	Mammalia	பட்சுக்குப்பு கீடன்	Patchukkuppu Keeten	?
876.80	<i>Macaca radiata</i> (E. Geoffroy) [Bonnet Macaque]	Mammalia	மக்குக் குரங்கு	Makkuk Kurangku	?
876.81	<i>Loris tardigradus</i> (Linnaeus) [Slender Loris]	Mammalia	தேவாங்கு	Thevangan	?
876.82a	<i>Acridotheres tristis</i> (Linnaeus) [Common Myna]	Aves	நபைல்லி (கைமனா)	Napailili (Kaimana)	?
876.82b	Undetermined	Aves	மாட்டு சூள் குருவி	Maattu Soolu Kuruvi	?
876.83	<i>Herpestes</i> sp. [Mongoose]	Mammalia	கரிடப்பிள்ளை	Karippillai	?

The Rapinat Herbarium
Tiruchirapalli-620 002, Tamil Nadu, India
and
The Anglade Institute of Natural History
Sacred Heart College
Shembaganur, Kodaikanal—624 104, Tamil Nadu,
India [KMM]

and

Hunt Institute for Botanical Documentation
Carnegie Mellon University
Pittsburgh, PA 15213 [JJW]

